09
Udal Aldizkaria
abendua 2006

BERGARA

BERGARAKO UDALA
www.bergara.net

Udalak zuen iradokizunak jasotzeko bide desberdinak eskaintzen dizkizue; aldizkari honetan aurkituko duzuen iradokizun orria bete eta Udaltzaingoaren ondoan dagoen kutxatilan sartu, www.bergara.net web orrian.

Iradokizun orria barnean

El Consistorio ofrece dos posibilidades para hacer llegar vuestras sugerencias. La primera es rellenar la hoja adjunta y depositarla en la urna que se encuentra junto a la Policía Municipal, y la segunda, mediante la web www.bergara.net

Incluye hoja de sugerencias

09

LA IGLESIA DEL REAL SEMINARIO SERÁ UN AUDITORIO EN 2008

SE PREVÉ QUE LAS OBRAS DE RECONSTRUCCIÓN DUREN UNOS 15 MESES DESDE SU ADJUDICACIÓN.

La construcción del Auditórium en los locales de la Iglesia el Real Seminario, un proyecto tantas veces anhelado por los bergareses, verá la luz en el 2008. El Ayuntamiento, tras recibir la cesión del Patronato de la UNED, ha encargado el proyecto al arquitecto bergarés Iñaki Aspiazu.

A principios de diciembre, el Alcalde Victoriano Gallasategi y el Diputado Joxe Joan González firmaron un convenio de colaboración, por el que el Ayuntamiento de Bergara recibirá una ayuda foral de 1.750.000 euros para la conversión de la Iglesia del Real Seminario en Auditórium.

Iglesia del Real Seminario.

Lo que hoy se conoce como Iglesia del Real Seminario ha tenido, desde sus inicios como colegio de la Compañía de Jesús en 1593 una historia a la vez convulsa e interesante. La iglesia original ha sido renovada y reconstruida varias veces desde su nacimiento: tanto el edificio en sí como su función.
Si en sus inicios fue morada y colegio de los jesuitas, a través de su historia la Iglesia ha sido centro cultural y científico a nivel europeo, colegio de los hermanos dominicos y más recientemente centro de estudios de bachillerato y maestría industrial, y sede de la Ikastola Aranzadi y la UNED.

El nuevo Auditórium tendrá forma de urna de cristal.

El proyecto actual propone convertir la Iglesia en un Auditórium que tendrá aspecto de urna de cristal. Las divisiones acristaladas en toda la altura del edificio servirán para que la zona de espectadores esté acústica y térmicamente acondicionada. Los muros de cristal servirán también para que el espectador disfrute del recinto de Iglesia en toda su magnitud.

El acceso principal seguirá siendo el pórtico actual, aunque se modificará la fachada interior, que se elimina.

Por otra parte, la sala tendrá una estructura en rampa que facilitará el acceso de personas con minusvalía y permitirá una perfecta visión del escenario.

El retablo con la figura de San Ignacio de Loyola, de Gregorio Fernández (1614) será restaurado y trasladado a una pared lateral de la galería de la iglesia. El Muro en el que se apoya en la actualidad, será derribado para dar visión al escenario.

En la parte inferior de la caja escénica se proyectarán zonas de almacén con servicio desde la calle y, en uno de los laterales se ubicarán cabinas y vestuarios.

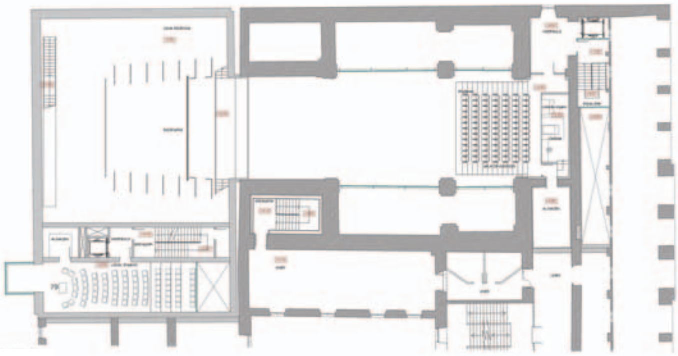
Un edificio polivalente.

El Auditórium nace con vocación de instalación polivalente. El resto de instalaciones se utilizarán para actividades del Centro cultural y para dependencias de la administración.

La primera fase estará lista en quince meses.

En enero la realización de las obras se someterá a concurso y se espera que la primera fase del proyecto finalice unos quince meses después de la adjudicación de las obras.

Alzado oeste



Primera planta

1593 - Primera uhicación

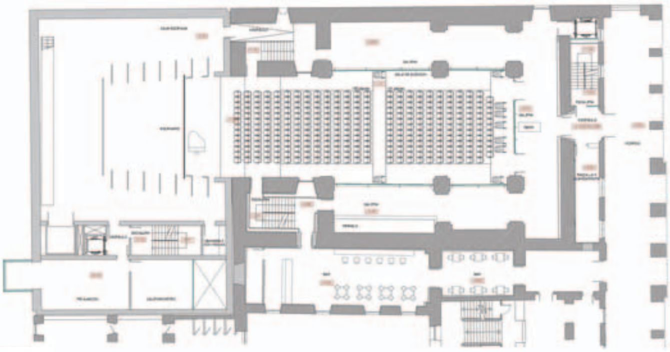
1630 - Cuarto nuevo

1678 - Casa de los estudios

1851 - Ampliación del cuarto nuevo

1677 - Iglesia nueva

1865 - Intervención de Laskurain. Mutiliación de dos naves de la iglesia



Planta baja

Sótano primero

Seminario Errealaren Elizak hainbat funtzio eta itxura izan ditu bere sorreratik 1593an:
- Jesuiten eskola
- Gune kultural eta soziala
- Domenikoen eskola
- Ikastola
- UNEDen egoitza

Auditorio berriak kristal kutxa baten itxura izango du:
- Ikusleek auditorio osoaren ikuspegia izango dute kristalezko hormei esker.
- Aretoa aldatsean eraikiko da elbarrien sarbidea erraztatzeko eta ikuspegi perfektu bat eskaintzeko.
- Loyolako San Ignazioren irudia berriztatu eta mantenduko da.
- Eraikuntzan Administrazioko sailak kokatu eta kultur ekintzetarako ere erabiliko da.

Victoriano Gallastegi

RENOVACION Y REVITALIZACION: OBJETIVO Y COMPROMISO.

Estimad@ vecin@:

Nos situamos en la antesala de un Nuevo Año. A pesar del ritmo de nuestras vidas, estas fechas invitan a hacer balance. El año que concluimos ha sido positivo en la materialización y encauzamiento de temas de difícil gestión, y en la proyección de acciones claves para el futuro.

La renovación del casco histórico ha sido una firme apuesta. Las calles Artekalea, Arruriaga, cantones, Goenkalea, Laudantz y Juan Irazabal se han hecho realidad. Se ha iniciado la reurbanización de D. de Irala, logrando un lugar céntrico abierto, de relación social que revitalice el comercio. La iluminación mejora la imagen urbana, para gustarnos y gustar a aquellos que nos visitan, que cada año son más. El turismo es, cada vez más, un elemento a desarrollar.

Tras someterse el Avance del Plan Urbanístico a exposición pública y recibidas las sugerencias realizadas, el Ayuntamiento fijó los criterios que se desarrollarán en el documento inicial que será sometido a aprobación en los próximos meses.

Una de las determinaciones del Ayuntamiento, ha sido la constitución del Consejo Asesor de Planeamiento que cuenta con la participación directa de una representación de las entidades sociales y ambientales. Esta filosofía de participación ciudadana coincide con los foros de Agenda Local 21.

La revisión del planeamiento crea opinión y puntos de vista dispares. En cualquier caso, he de aclarar que el nuevo plan conlleva un planteamiento técnico riguroso, para mejorar el bienestar de l@s bergareses-as, tras estudiar todas las propuestas adaptándolas al bien común o público, en la línea que manifiesta el Ararteko.

Tras arduas reuniones se ha materializado la cesión del Real Seminario a favor del Patronato de la UNED, que ha posibilitado la cesión de la Iglesia al Ayuntamiento, y regularizar la cesión a la Ikastola Aranzadi. Logro histórico rubricado con el convenio firmado con la Diputación, por el que se ratifica la ayuda de 1.750.000 € para la rehabilitación de un auditórium.

En 2006 han mejorado también los equipamientos públicos. La apertura de Agorrosin, junto con la construcción de un spa, y la adecuación de solarium mejora el ocio. El frontón municipal también ha sido objeto de importantes obras de restauración para que siga acogiendo los mejores partidos de pelota profesional. También se inicia el proceso de rehabilitación del edificio Arrizuriaga para adecuarlo como biblioteca.

La atención de pequeños y mayores está garantizada. El servicio de Haurreskola ha abierto sus puertas y la financiación de las futuras obras de renovación y nueva construcción de la Residencia Mizpirualde están a punto de conveniarse con la Diputación.

En desarrollo industrial y residencial Bergara está a las puertas de una regeneración urbana de primer orden. La recuperación de zonas degradadas como Urteaga, San Antonio, Zubiaurre y la reubicación de polígonos industriales, posibilitará una reordenación más racional, lógica y consecuente (Movilla, Algodonera, Tornillería Deba). En desarrollo industrial, destacamos Larramendi, Mekolalde y Murinondo.

En desarrollo residencial subrayar que el Ayuntamiento, de acuerdo con "Urartetxe S.L." y Tornillería Deba, ha adquirido un solar donde se van a construir 84 viviendas de VPO en alquiler para jóvenes. Hay que sumar las 38 viviendas tasadas que Etorlur va a construir en camineros, además de las 32 viviendas de VPO en Ozaeta.

La rehabilitación de la Torre Gabiria y la restauración del puente de Osintxu, van a ser realidad en 2007. Este año va a ser clave para llevar a cabo la construcción de la nueva escuela profesional en la zona colindante a Mayc y materializar la compra del patio del Seminario, en cuyo subsuelo se construirán unas 200 plazas de aparcamiento.

La campa de San Marcial, las obras de construcción de la depuradora en Mekolalde, y la concienciación ciudadana mediante programas que impulsen el ahorro energético familiar demuestran la importancia de la vertiente medio ambiental.

Con este balance demostramos que la renovación y revitalización de Bergara es nuestro objetivo y compromiso.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para en nombre propio y en el de la Corporación desearte unas felices fiestas de Navidad y un saludable e ilusionante Año Nuevo.

Vuestro Alcalde.

ZAHARBERRIZTEA ETA BERPIZTEA: HELBURUA ETA KONPROMESUA.

Herritar estimatua:

Urte Berriaren bezperan gaude. Geure bizitzen erritmoa gorabehera, egun hauek apro-posak dira balantzea egiteko. Amaitzen ari den urte hau positiboa izan da kudeaketa zaila zuten gaiak gauzatzeko eta bideratzeko, eta etorkizunerako funtsezko ekintzak abi-atzeko.

Apustu sendoa egin dugu hirigune historikoa zaharberritzeko. Artekalea eta Arruriaga kaleetan, eta Goenkalea, Laudantz eta Juan Irazabal kantoietan dagoeneko gauzatu ditugu zaharberritze-lanak. Urbanizatzen hasi gara D Irala kalea, eta gizarte-harremane-tarako egokia den gune irekia lortzeko erdigunean, merkataritza berpizteko. Argiztapenak hobetu egin du hirigunearen irudia, bai gure atseginerako eta bai urtetik urtera gehiago diren bisitarien atseginerako. Gero eta gehiago, garatu beharreko gaia da turismoa.

Hirigintza Planaren Aurrerakina erakusketa publikoan izan ostean, eta eginiko iradokizu-nak jasotakoan, hasierako dokumentuan garatuko diren irizpideak finkatu zituen Udalak. Dokumentuari datozen hiletan emango zaio onespena.

Udalaren erabakietariko bat Plangintzaren Aholku Batzordea eratzea izan da. Gizarte- eta ingurumen-erakundeen ordezkariek parte-hartze zuzena dute batzorde horretan. Herritarrek parte hartzeko filosofia hori bat dator Tokiko Agenda 21 foroaren filosofiarekin.

Plangintza aztertzerakoan iritzi eta ikuspuntu anitzak sortzen dira. Edonola ere, argitu nahi dizuet, Bergarako herritarren ongizatea hobetzeko, plan berriak plangintza tekniko zor-rotza duela atzetik. Proposamen guztiak aztertu ostean, eta Arartekoak adierazitako ildoari jarraituz, proposamenak egokitu egin dira gehiengoaren onurarako edo onura publikorako.

Bilera neketsuen ondoren, UNEDen Patronatuari eman zaio Errege Seminarioa. Horren ondorioz, Udalak eliza jaso du, eta Aranzadi Ikastolari egindako zesioa erregularizatu da. Lorpen historiko hori borobiltzeko Aldundiarekin hitzarmena sinatu da eta hitzarmen horri esker Udalak 1.750.000 €-ko laguntza jasoko du auditorioa zaharberritzeko.

Ekipamendu publikoak hobetu egin ditugu 2006an. Aisia hobetu egin da Agorrosin zabaltzeari esker eta spa bat eraiki eta solariuma egokitzearekin are gehiago hobetuko da. Udal-frontoian ere zaharberritze-lan garrantzitsuak egin dira, esku-pilotako partidu profesional onenak hartzen jarrai dezan. Gainera, Arrizuriaga eraikina liburutegi bihurtzeko zaharberritze-lanei hasiera emango zaie.

Txikien eta nagusien arreta bermatuta dago. Haurreskolak ateak ireki ditu, eta Mizpirualde Egoitzako etorkizuneko zaharberritze-lanen eta berria eraikitzeko lanen finantzaketa Aldundiarekin hitzartzear dago Udala.

Industria- eta bizitoki-garapenean lehen mailako berpizkunde urbanoaren atarian dago Bergara. Degradaturiko guneak sus-pertzeko lanek (esate baterako, Urteaga, San Antonio, Zubiaurre) eta industrialdeak lekuz aldatzeko lanek, berrantolaketa zentzuzkoagoa, logikoagoa eta kontsekuenteagoa egiteko aukera eskainiko du (Movilla, Algodonera, Tornillería Deba). Industria-garapenean honako hauek azpimarratu daitezke: Larramendi, Mekolalde eta Murinondo.

Bizitoki-garapenari dagokionez, azpimarratu nahi dugu BOEko 84 etxebizitza eraikitzeko lursail bat hartu duela Udalak, "Urartetxe S.L." eta Tornillería Deba enpresekin adostuta. Etxebizitza horiek gazteentzako alokairuan jarriko dira. Horiei, tasaturiko 38 etxebizitza gehitu behar zaizkie, Etorlurrek Camineros-en eraikiko dituenak, eta Ozaetan eraikiko diren BOEko 32 etxebizitzak.

Gabiria Dorrearen eta Osintxuko zubiaren zaharberritzeak 2007an gauzatuko dira. Urte hori funtsezkoa izango da lanbide-heziketako eskola berria eraikitzeko, Mayc alboko gunean, baita Seminarioaren patioa erosteko ere. Azken horren zorupean aparkatzeko 200 plaza eraikiko dira.

San Martzialeko zelaiak, Mekolalden araztegia eraikitzeko lanek eta familian energia aurreztea sustatzeko herritarrak kontzientzi-atzeko programek argi erakusten dute ingurumen-alorrari ematen diogun garrantzia.

Bergara zaharberritzea eta biziberritzea geure helburua eta konpromisoa dela erakusten dugu balantze honekin.

Besterik gabe, abagune hau aprobetxatu nahi dut, neure eta udalbatzaren izenean, Gabon jai zoriontsua eta Urte Berri osasuntsua eta itxaropentsua opatzeko.

Zeuon Alkatea.

Urtarrilean erabili ahal izango dira lur azpiko lehen edukiontziak

Komenio kalean jartzen ari diren lur azpiko edukiontziak 2007ko urtarrilean izango dira martxan, ziur aski, Errege egunetik aurrera.

Horretarako, sei zulo egin dituzte: zabor organikoa jasotzeko hiru zaborrontzi, beira jasotzeko bat, papera eta kartoia biltzeko beste bat eta edukiontzi arinak jasotzeko azkena. Zabor organikoa jasoko duten edukiontziek lau metro kubikoko edukiera dute, eta beste hirurek, hiru metro kubiko.

Komenio kaleko lur azpiko edukiontzi horiek lehengoak izango dira, baina ez azkenak. Ibargarain egiten ari diren etxe berrietan ere ezarriko dira, baina urbanizazio lanak amaitzen direnean.

Proiektu hau Mankomunitatearekin batera egindako akordioa da. Lanek, 60.000 euro inguruko aurrekontua dute: erdia baino gehiago, Udalak ordainduko du eta Mankomunitatea edukiontzien kudeaketa ordaintzeaz arduratuko da.

Han comenzado las obras de reurbanización de Domingo Irala

Con el derribo del edificio de garajes contiguo al restaurante Gaspar y la parra de la sociedad gastronómica Sagarpe, han comenzado las obras de urbanización de la calle.

El Ayuntamiento tiene previsto renovar Domingo Irala desde la calle que baja de la Plaza San Martín hasta el Palacio Irizar, con lo que la calle parecerá un boulevard. Se le dará anchura, los peatones tendrán preferencia y se plantarán diversos árboles, con el fin de unir el casco antiguo con zonas nuevas.

En el centro de la calle, se construirá una plazoleta con fuente acondicionada para poder disfrutar de espectáculos de calle.

Matxiategin ziburu berriak jarri dituzte umeek jolasteko

Herriko zenbait auzo eta kaleetan ziburu berriak jartzeko plana garatuta du Udalak, eta horren arabera, Matxiategi kalean ezarri dituzte lehenengoak.

Espoloian ere zaharrak kendu dituzte berriak jartzeko helburuarekin. Lehen fase honetan, Gorlan, Bolun eta Labegaraietan ere ezarriko dituzte ziburu berriak. Bigarren fasean, Martokon, Osintxun eta Angiozarren.

La sociedad foral Etorlur construirá 38 viviendas protegidas en San Antonio

La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de la sociedad pública Etorlur construirá en el solar que dispone donde estuvo el edificio de los Camineros 38 viviendas protegidas. Se prevé que los trabajos estarán finalizados y entregados en junio de 2008.

En el proyecto se contemplan 8 pisos de una habitación, una vivienda para discapacitados, 21 viviendas de dos habitaciones, y 8 pisos de tres habitaciones, estas últimas de tipo dúplex.

El edificio constará de planta de sótano, planta baja, cuatro plantas altas y planta bajo cubierta. En el sótano se realizarán 25 plazas de garaje, en planta baja y plantas altas viviendas de diversas configuraciones y superficies, y en la planta bajo cubierta 38 trasteros. Asimismo, se habilitará un local que será cedido al Ayuntamiento.

De las 38 viviendas a construir 30 serán para la venta pero con la condición de que a los 75 años regresen a propiedad de la sociedad pública. 8 viviendas (las de una habitación), se destinarán al arrendamiento.

El precio de venta de las viviendas será de 1.900 euros/m2 útil, mientras que para las viviendas en arrendamiento, cuya adjudicación se realizará más adelante, se prevé una renta equivalente al 5% del valor en venta.

En enero de 2007 se abrirá el proceso de presentación de solicitudes y adjudicación de las viviendas, en el que se establecerá desde la sociedad Etorlur, que el 40% de los pisos se destinen a empadronados en Bergara, y el resto a los que se encuentros empadronados en Gipuzkoa.

La particularidad de las promociones forales radica en que se trata de viviendas tasadas. Es decir, se permite a los solicitantes tener unos ingresos superiores a los que se exige para las viviendas de protección oficial.

2007ko ekainetik aurrera Agorrosinek bainuetxea eta berdegune eremu berriak izango ditu

Agorrosin Ekintza Gunean, datorren udarako, bainuetxea eta berdegune eremuak izango dira. Zerbitzu berri hauek, maiatza edo ekainerako prest izatea espero du Udalak eta Agorrosineko bazkide diren lagun guztiek erabili ahal izango dituzte, plus ekonomikorik ordaindu behar gabe.

Hiru sauna desberdin izango dira: lehorra, hezea eta hotza. Lau dutxa mota eta ur eremua. Azken honetan, *jacuzzia,* leporako ur txorrotak, hiru ur ohe etab. izango dira. Ur eremu honetako tenperatura 36 ºkoa izango da.

Berde eremua, udan eguzkia hartzeko zabalduko da.

Bi esparru berri hauen aurrekontua 1.437.000 € da (BEZ-a barne).

2006ko zenbait datu interesagarri:

- 2006 urtean Bergarako Kirol Abonua atera dutenak 3.300 pertsona izan dira.
- Egunero-egunero 850 pertsona sartu dira Agorrosinen.
- Ikastaro/jardueretan 1.100 pertsona apuntatu dira.

2007ko urtarriletatik aurrera beste aldaketa batzuk...

Urtarrileko bigarren astetik aurrera, begiralea izango da makina-gelan. Begiraleak, kirolariak orientatu eta laguntzeko funtzioa izango du, hau da, landu nahi diren gorputz atal konkretuetarako ariketak prestatu, beroketa ariketak nola burutu behar diren azaldu...

AGORROSIN
Boni Laskurain, 21
20570 BERGARA
agorrosin@bergara.net
Tel.: 943 777 095

agorrosin

IKUSTEKOAK

01

02

03

04

05

06

08

07

09

10

01
Erakusleiho lehiaketa antolatu du Udalak aurten ere.
El Ayuntamiento ha organizado un concurso de escaparates navideños.

02
Ludotekan izen-emateko epeak zabalik jarraitzen du.
Sigue abierto el plazo para inscribirse en la ludoteka.

03
Argiek, Gabonak heldu direla adierazten digute.
Las luces nos avisan que ha llegado la Navidad.

04
Udaleko Euskara batzordearen 2007ko egutegia etxez-etxe banatuko da.
El calendario 2007 de la comisión de Euskera del Ayuntamiento será repartido casa por casa.

05
Gabonetan, jolas parkea haurrentzako aukera ezin hobea izaten da.
En esta epóca el parque infantil suele estar muy concurrido por los niñ@s.

06
Tradizioari jarraituz, Simon Arrieta zeramika taldeak eginiko Jaiotza Udaletxean jarri da.
El Belén realizado por el grupo de ceramica Simón Arrieta se ha colocado en el Ayuntamiento.

07
Euskarazko poduktuen katalogoa kaleratu berri da.
Se acaba de publicar el catálogo con productos en euskera.

08
Kalean da Debagoieneko udal liburutegiek ateratako Neguko Gida.
En las bibliotecas podemos encontrar la Guía de Invierno con recomendaciones sobre que leer, escuchar o ver.

09
Gorka Martinez izan da Bergarako "Gomendatzen dizut..." sariaren irabazlea.
Gorka Martínez es el ganador del concurso de Bergara "Te recomiendo...".

10
Nafarroako produktuen azoka egin zen abenduaren 23an.
El 23 de diciembre se celebró la Feria de Alimentos Artesanos de Navarra.

Proyecto para recuperar el entorno natural y la fauna de San Martzial

El Ayuntamiento, con la ayuda de la asociación Mendia Bizirik, pretende transformar las campas de San Martzial en un lugar de esparcimiento durante todo el año y, para ello, se están llevando a cabo varias mejoras de regeneración de bosques y recuperación de fauna.

Las actuaciones planteadas tienen un presupuesto cercano a los 200.000 euros y se sufragará mediante subvención del Gobierno Vasco. El sobrante de la subvención se destinará al estudio para la creación de un cinturón verde al municipio, como reflejan las Normas Subsidiarias. Dicho cinturón partiría desde estas campas y seguiría su trayectoria por el trazado del antiguo ferrocarril.

El Ayuntamiento propuso en el proyecto inicial instalar doce mesas, bancos en el camino, construir un estacionamiento de vehículos y un parque infantil en la entrada, pero a este proyecto se ha incorporado el criterio y estudio sobre biodiversidad y sustitución de vegetación. Durante las diferentes fases del proyecto se plantarán 450 ejemplares, con dominio de roble y castaño pero con presencia de acebos, avellanos, cerezos y encinas. Se eliminarán un centenar de árboles plátanos y haya roja que están calificadas como especies invasoras.

La inversión también contempla la instalación de paneles informativos para la educación ambiental que permitan conocer el medio, la historia, el reconocimiento de las especies...

Astearte eta ostegunetan ludotekara joateko aukera

Ludoteka astelehenetik larunbatera bitartean dago irekita, arratsaldeko 5etatik 8ak arte. Astearte eta ostegunetan 8 eta 12 urte bitarteko haurrendako da, eta oraindik, izen-emateko epea zabalik dago.

Ludoteka zerbitzua Agorrosinen dago kokatuta eta interesatuek arratsaldeetan deitu dezakete 943777095 telefono zenbakira.

Euskararen erabilera bultzatzeko dirulaguntzak

Joan zen urtean hasitako bideari jarraituz, aurten ere Bergarako Udalak euskararen erabilera bultzatzeko planak martxan jartzeko laguntzak emango dizkie herriko enpresei. Une honetan honako hauek dira Bergaran planak abian dituzten enpresak:

-Arcelor Bergara S.A.
-Construcciones Mecanicas Jose Lazpiur S.A.
-Geyser-Gastech S.A.
-GKN Lazpiur S.L.
-Soraluce Koop. E.
-Tratamiento Térmicos T.T.T., S.A.

Euskara batzordearen 2007ko udal egutegia

Urte amaierarekin batera, Udalak 2007ko egutegiak kaleratuko ditu: hormarako egutegi handia eta eskura edukitzeko txikia. Urtero bezala, herriko hainbat argazkilariren argazki ederrak izango dituzte, Bergarako monumentu, jai eta txokoetan ateratakoak. Aurreko urteetako egutegiaren arrakasta ikusita, aterako den ale kopurua handitzea erabaki da eta, hala, 7.000 ale banatuko dira aurten. Egutegi txikiarenak, berriz, 6.500 izango dira. Egutegiok etxe guztietara banatuko dira, urtea amaitu baino lehen.

Azpimarratzekoa da egutegia herriko lantegi, denda, auto kontzesionario, jatetxe, erakunde eta abarren laguntzarekin ateratzen dela eta Udalak bere esker ona adierazi nahi die guztiei orri hauetaz baliatuz.

Zahartzaroa eta bakardadeari buruzko ikerketa

2006ko urriaren erdialdetik, Bergarako Udaleko Osasuna, Enplegua eta Gizarte Gaietarako Departamentua, herrian bakarrik bizi diren 70 urtetik gorako pertsonen errealitatea ezagutzeko ikerketa lan bat egiten ari da.

Ikerketak honako helburuak ditu:
1.- Bergarako herrian bakarrik bizi diren 70 urtetik gorako pertsonak ezagutu, dituzten laguntza premiak identifikatuz.
2.- Ikerketa lana burutzerakoan egoera larrian dagoen kasurik antzemango balitz, berehalako esku hartzea burutu arrisku egoerak ekiditeko.

Ikerketa burutzeko, Bergarako Udalak dagoeneko lanean ari den teknikari bat kontratatu du (Agurne Juldain).

Lanaren lehen fasea, bakarrik bizi diren 70 urtetik gorako pertsonen errealitatea ezagutzeko inkesta bat definitzea izan da.
Behin inkesta definitutakoan, teknikaria etxez-etxe joaten ari da herritarrekin elkarrizketak eduki eta inkesta betetzeko.

Azkeneko fasea, datu bilketa eta konklusioen fasea izango da. Bertan, elkarrizketa eta inkestetatik ateratako datu azpimarragarrienak nabarmenduko dira eta hauek Udalari aurkeztuko zaizkio aurrerantzean burutu beharreko ekintzetan kontutan eduki ditzan.

Ikerketaren garrantzia kontutan edukiz, Udaletxetik herritarren laguntza eskatzen da eta aldez aurretik eskerrak ematen dira ikerketan herritarrek eskainitako laguntzagatik.

Emakumearen aurkako indarkeriarik ez!

Emakumeak familia esparruan jasaten duten indarkeria da, zalantzarik gabe, une honetan gizarteak duen arazo larrienetako bat.

Azken urteetan, EAEn etxeko tratu txarretan sorburua zuten ehunka salaketa aurkeztu dira. Bergaran ere ez gaude arazo horretatik kanpo, eta adibidez, aurten 9 salaketei eman zaie erantzuna Bergarako Udal Gizarte Zerbitzuetan.

Alabaina, salaketa horiek benetako arazoaren zati bat baino ez dute islatzen; izan ere, benetan gertatzen diren kasuen %10-30 soilik salatzen direla uste da.

Arazo honi aurre hartzea da gure gizarteak duen erronka handienetako bat, hori dela eta, Emakumearen aurkako indarkeria salatzen laguntzeko ekimena jarri du martxan Ongizate sailak. Horrelako egoera bat salatzeko nora deitu behar duten jakiteko txartelak zabaltzen ari dira.
Arazo honi aurre egiteko gizarte osoaren konpromisoa beharrezkoa da. Hori dela eta, honen bidez ere herritarrek txartelak eskuratzeko deia luzatu du Ongizate Sailak.

Administrazioa, poliki-poliki, gero eta baliabide gehiago jartzen ari da arazo honi aurre egiteko asmoz, eta txartel hauen bidez baliabide hauek emakumeei hurbiltzeko helburua lortu nahi du, ezinbestekoa baita gizarte osoaren inplikazioa.

**BEHARRA BADUZU
GURE TELEFONOETARA DEITU**

Bergarako Udala: 943 77 91 25
8etatik 14ak arte

24 ordu

900 840 111
Eusko Jaurlaritzako Arreta

943 224 411
Gipuzkoako Diputazio Arreta

112
SOS Deiak

Zuri laguntzako gaude!

Udalak Gobernuz Kanpoko Erakundeei 2006ko dirulaguntzak banatu dizkie

Gobernuz Kanpoko Erakundeei dirulaguntzak banatzerako orduan lehentasuna izango dute, aurreko ekitaldian, Udalak diruz lagundu zuen proiekturen baten jarraipena direnek. Aurreko urtean, Udalak diruz lagundu zituen proiektuen jarraipena den proiekturik ez balego, edo horrelakoei eman ondoren dirua soberan geratuko balitz, irizpide berak aplikatuko dira dirubanaketarako. Honako GKE hauek, 2005ean dirulaguntza jaso zuten Udaletik eta 2006an aurkeztu dituzten proiektuak iazkoen jarraipena dira, Medicus Mundiren proiektua ezik.

Dirubanaketa lankidetzarako:
- Oscar Romero Solidaritza: 15.396,759 €
- Fisc Fundazioa: 14.038,101 €
- Komite Internazionalistak: 10.500 €
- Felix Iñurrategi – Baltistan: 10.439,74 €
- Medicus Mundi: 6.000 €

Dirubanaketa sentsibilizaziorako:
- Mugen Gainetik: 2.690,72 €
- Komite Internazionalistak: 1.861 €
- Bubisher: 1.712,12 €

Precios de los abonos deportivos para el 2007

Tarifas mensuales		
Edad	Tarifa normal	Tarifa social
De 0 a 2 años	0 €	0 €
Infantil: de 3 a 11 años		
Cuando los dos padres son socios	0 €	0 €
Cuando uno de los padres es socio	4,5 €	1,8 €
Cuando ninguno de los padres es socio	9 €	3,6 €
Juvenil: de 12 a 17 años		
Cuando los dos padres son socios	4,5 €	1,8 €
Cuando uno de los padres es socio	7,2 €	2,8 €
Cuando ninguno de los padres es socio	10,8 €	4,3 €
A partir de 18 años	18 €	7,2 €

Abono de verano	
Infantil	29 €
Juvenil	36 €
A partir de 18 años	59 €

Bonos de un día para Labegaraieta y Agorrosin	
Infantil y Juvenil: entre 3 y 17 años	2,65 €
A partir de 18 años	3,70 €

TARIFA SOCIAL
Las bases para la aplicación de la tarifa social se recogerán en la Ley de Presupuestos del Gobierno Vasco. Esta ley recoge los ingresos de las unidades familiares que se consideran en situación de pobreza. El Servicio de Deportes aplicará una rebaja del 60% en las tasas a las familias que reciban ingresos inferiores a esta tarifa y estén empadronadas en Bergara.

- Los ciudadanos que se hagan socios del Servicio Deportivo de Bergara tendrán acceso a las instalaciones de los municipios que conforman la Mancomunidad, beneficiándose así de los derechos del cambio de la Kirol txartela Plus. Los empadronados en Bergara no podrán obtener la Tarjeta de la mancomunidad en otro municipio.
- Vecinos de otros municipios: Los ciudadanos que no sean de Bergara y hayan pagado la tarifa mancomunda tendrán derecho a utilizar, exclusivamente, las piscinas de Agorrosin. Cada vecino de Debagoiena solo podrá obtener el carné deportivo en el pueblo en el que esté empadronado.
- Los vecinos de Elgeta y Antzuola tendrán la oportunidad de decidir en qué municipio quieren asociarse.

Turismo Bulegoak harrera oso ona izan du aurten ere, eta iaz baino 616 kontsulta gehiago atenditu ditu

Abenduko zubian Turismo Bulegoa 1etik 10era bitartean izan da zabalik, eta 177 kontsulta atenditu eta 6 gidatutako bisita antolatu dira.

2006 urteko ekitaldiari erreparatzen badiogu, argi eta garbi adierazi daiteke aurten iaz baino 616 kontsulta gehiago atenditu dituela Turismo Bulegoak. Honek, %15,8ko igoera suposatzen du batez ere Estatutik askoz jende gehiago etorri delako aurten, aurreko urteekin alderatuz.

Tradizionalki, gurera gehien gerturatu direnak katalanak izan dira. 2005 urtearekin alderatuz, aurten katalanen kopurua %28 igo da. Madrileko bisitariak, urte askotan, gutxi etorri dira gurera baina aurten, iaz baino 388 bisitari gehiago izan ditugu. Hau da, %124 igo da Madriletik etorritakoen kopurua.

Amaitzeko dagoen urte honetan, 129 gidatutako bisita antolatu dira Turismo Bulegotik, eta hauetan, 1.310 lagunek hartu dute parte.

Turismo Bulegoko 2006ko datuak					
urtea	zabalik izan den egun kopurua	urteko kontsulta kopurua	Estatutik etorritakoen kopurua	Madriletik etorritakoen kopurua	Kataluniatik etorritakoen kopurua
2006	160 egun	4.511	2.460	701	851
2005	157 egun	3.895	1.767	313	664

Udaleko web orria berritu egin da

www.bergara.net

www.bergara.net web orria irrisgarritasun arauetara egokitu du Udalak. Gipuzkoako Foru Aldundiaren dirulaguntzaz, Udalak bere webgunea eraberritu du, ezintasunak dituzten lagunek erraz nabigatzeko helbuarekin.

Aldaketak, apurk-apurka egin dira baina azarotik aurrera irisgarritasun neurrietara egokitutako web orria dago sarean. Nahiz eta edukia ez aldatu, oraingoan itxuraz erakargarriagoa da eta erabilpenean eta nabigazioan erraztasun handiak aukezten ditu webgune berriak.

Eibarko Code Syntax enpresak egin du irisgarritasun neurrietarako egokitzapena.

Gazteria Batzordea martxan da

Gazteria Batzordea 2006. urte hasieran sortu zen, udaleko euskera, gizarte ongizate, hezkuntza, kirol eta kultura zerbitzuetako ordezkariek, Xipizaro elkartea, Kalexka kale hezitzaileak eta Jardun euskara elkarteak osatuta.

Batzordearen helburu nagusia Bergarako gazteei zuzendutako aisialdi hezi-tzaile bat osatzea da; herrian dauden baliabideak kontuan hartuta eskaintza hilero egitea. Hasiera batean, ekintza puntualen antolaketara mugatu zen arren, gaur egun, egitarau osoak ateratzen dira. Batzorde honek martxan jarritako programetako bat ATSALDE ON! da. Hau, hileko azken igandeetan Agorrosinen gauzatzen da eta tailer desberdinak egitean datza; orain arte egindakoak: perkusioa eta dantza afrikarra, eskulan - larrugintza tailerra, txalaparta... Honez gain, batzorde honen ideia izan zen Film laburren lehiaketa antolatzea, bertan gazte askok parte hartu zuten eta antolatzaileen balorazioa oso positiboa izan da.

Batzorde hau osatzen dugun eragileok argi utzi gura dugu lan talde hau zabala dela eta nahi duen edozeinek parte har dezakeela gazteen perspektiba badu eta herrian dinamika bat sortzeko asmoa badu. Bilerak hilean behin izaten dira Kultur Etxean eta norbaitek parte hartzeko interesa izanez gero 943 77 91 60 telefonora deitzea besterik ez dauka.

Cursos básicos de Internet en enero en el Kzgunea

En enero, se llevarán a cabo varios cursos de iniciación a Internet. En ellos se impartirá cómo navegar y utilizar el correo electrónico.
Del 8 al 19, de 11:00 a 13:00 horas.
Del 8 al 19, de 16:00 a 18:00 h.
Del 22 de enero al 2 de febrero, de 09:00 a 11:00 h.
Del 22 de enero al 2 de febrero, de 18:00 a 20:00 h.

La principal novedad del año 2007 es la tarjeta de ciudadano. Es una Tarjeta Personal con firma electrónica. Mediante esta tarjeta será posible realizar gestiones administrativas on-line, como por ejemplo, en el INEM, Seguridad Social, Ayuntamientos, Agencia Estatal de Impuestos, bibliotecas... También será válida para nabegar en el KZgunea.

Para más información dirigirse al Kzgunea y en la página web www.izenpe.com

(AGENDA)

Eguna	Ordua	Ekitaldia
Abenduaren 26tik 29ra	16:00 -19:30	Haurren gabonetako jolas parkea
Urtarrilak 5	17:00	Bizarzuri San Martin plazan
Urtarrilak 5	19:30	Errege Kabalgata
Urtarrilak 7	17:00	3 txerritxoak antzerkia Udal pilotalekuan
Urtarrilak 11	19:00	Saharari buruzko ikus-entzunezkoa Kultura etxean
Urtarrilak 13 eta 14	Film emanaldia Agorrosinenen: “Kutxidazu bidea, Ixabel”	
Urtarrilak 19	22:30	Bilboko Udal Musika Bandaren kontzertua Udal pilotalekuan
Urtarrilak 20 eta 21	Film emanaldia Agorrosinen: “Nomadak TX”	
Urtarrilak 27 eta 28	17:00	Gazteentzako txalaparta tailerra Agorrosinen

Aroztegi Aretoa

Abenduaren 29tik urtarrilaren 7ra	Bergarako Taila Elkartearen eta Simon Arrieta Zeramika Taldearen erakusketa
Urtarrilaren 12tik 21era	BEKE Bergarako Emakumeen Kultur Elkartearen eskulan erakusketa

Ordutegia
Asteartetik ostiralera 8:00 - 20:30
Asteartetik ostiralera 18:00 - 20:30 eta 18:00 - 20:30
Igandetan 12:00 - 14:00

Kirol Astea

Urtarrilak 2	Arku tiroa
Urtarrilak 3	Igerilekuko probak
Urtarrilak 4	Hockey-a
Urtarrilak 5	Ping-pong eta futbolina

Informazio gehiago zure ikastetxeko idazkari-tzan eta Kultur Etxean (943779160)

SARIA: Goiz pasa Elosuko Benta baserriko zalditegira

Ikastaroak

Sabel Dantza	Ostiralero Agorrosinen 18:30 - 20:30
Sukaldaritza Begetarianoa eta Nutrizioa	Asteazkenero 18:30 - 20:30

Plaza mugatuak
Informazioa eta izen ematea Kultur Etxean

Los trabajos del nuevo hospital comenzarán a principios del 2007

El proyecto del futuro complejo sanitario atenderá a 70.500 personas del alto Deba, y para ello el Gobierno Vasco invertirá 36 millones de euros.

Las obras, que se ejecutarán en tres fases, se pondrán en marcha a principios de 2007 con la construcción de un nuevo edificio solar ubicado detrás del ambulatorio de Arrasate, que será el que acoja el mayor número de servicios. Este inmueble tendrá siete plantas, dos de ellas subterráneas. En la planta baja se ubicarán las urgencias, en el primer piso los quirófanos, los paritorios, la UCI y el Hospital de Día, mientras que en las tres plantas restantes se acondicionarán un total de 92 camas, además del laboratorio.

Una vez levantado este edificio, a finales de 2008 se derribará el inmueble más antiguo de los dos bloques que actualmente conforman el hospital, para elevar sobre su solar la continuación del edificio principal. En él, además de los servicios administrativos, se establecerá una unidad de corta estancia con 20 camas. Por último, en la tercera fase se reformará el edificio más nuevo, construido en 1997.

De esta manera, el futuro hospital del alto Deba pasará de las 74 camas actuales a 120, e incorporará las especialidades de Urología, Endocrinología, Neumología y Neurología. Asimismo, se acondicionará un circuito específico de urgencias pedriáticas y una unidad especial para pacientes críticos con cinco camas. El número de quirófanos también se ampliará, de los cuatro actuales a seis, se integrará la Psiquiatría en el complejo asistencial y se potenciará el

Hospital de Día.

Las nuevas instalaciones constarán de más de 27.500 metros cuadrados y dispondrán de las tecnologías más avanzadas. El objetivo, según explico el Consejero vasco de Sanidad Gabriel Inclán, “es ofrecer una oferta asistencial que responda a la necesidad de la comarca. La iniciativa va a responder al incremento de la demanda asistencial que se está produciendo, y que en el caso del alto Deba concretamente, se acentúa, tras la incorporación a Osakidetza de las personas aseguradas en Lagun Aro”.

GAP izeneko ingurumen plana abian da Debagoienean

Eskualdean GAP izeneko programa jarriko da martxan Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailak bultzatuta. Helburua, iraunkortasuna egunero bizitzara ekartzea da, ekintza xumeen bidez, denon bizi kalitatea eta ingurumena hobetzeko. Horretarako, herritarren laguntza ezinbestekoa izango da.

GAP plana, lurrari egiten diogun kaltea txikitzeko da, eguneroko bizitzarako lau arlotako ekintzak proposatuz: ura, energiaren kontsumoa, mugikortasuna, eta etxerako erosketak eta etxeko hondakinak kudeatzea. Arlo bakoitzerako zazpi ekintza erraz azaltzen dira GAPen.

Programan parte hartzeko www.ingurumena.net-en izena eman daiteke. Honen bidez, familia konprometitu egiten da ekintza horiek egiteko, ahal bezain beste, eta horretarako informazioa etxean jasotzen du. Gero, galdetegi batzuen bidez, ekintzen berri eman behar du. Ekintza guztiak oso denbora laburrean eta oso modu errazean egiteko modukoak dira. Gai bakoitzeko ekintzak hilabetean egingo dituzte. Horrela, GAP urtarrilean hasi eta apirilean bukatuko da eskualdean.

Familia partehartzaileen artean, 138 sari banatuko dituzte, hala nola, bizikletak, landa-etxeetan asteburuko egonaldiak, zetazeoak eta itsas hegaztiak ikustera joateko sarrerak...

Acuerdos más importantes adoptados por el Pleno

Azaroaren 27ko bilkura

-Domingo Irala kaleko lehen fasearen (A deitua) urbanizazio lanen aparejadorearen zuzendaritza, 10.000 eurotan, Iñaki Arregi Garitanori adjudikatzea.
-San Martin Agirre plazan egindako lanengatik Construcciones Ozio S.L. enpresak aurkeztutako 22.863,48 euroko faktura onartzea.
-Elosu auzoko Ujalde baserrira eta Elorregi auzoko Luherri baserrira doazen bideak konpontzeko lanen proposamen teknikoaren eta baldintza administratiboen plegua onartzea. Lizitazio oinarria 75.181,45 eurokoa da (BEZ barne).
-Handikoetxe baserriko bidea asfaltatzeko lanak Asfaltos Urretxu S.A. enpresari 15.302,14 eurotan adjudikatzea.
-Aixkunetako saneamendua burutzeko proiektu tekniko eta baldintza administratiboen plegua onartzea. Lizitazio oinarria 68.025,16 eurokoa da.
-Udalerriko kirol elkarte eta erakundeei dirulaguntzak emateko araudia derogatzea.
-Udalaren, Euskaltegiaren eta Zaharren Egoitzaren aurrekontuen aldaketa onartzea.
-Gipuzkoako Foru Aldundiarekin Zaharren Egoitzaren inguruan hitzarmena sinatzea, bertan plaza gehiago egokitzeaz gain, eguneko zentroa 25-30 plazekin eta babespeko 6 etxebizitza egokitzeko.
-Taxi zerbitzurako 2007ko tarifak onartzea.
-Errege Seminarioko elizan auditorium-a egokitzeko Gipuzkoako Foru Aldundiak emandako dirulaguntza eta horren inguruko hitzarmena onartzea.

Urriaren 30eko bilkura

-Ordenantza fiskalak aldatzea 2007rako.
-Domingo Irala kaleko berrurbanizazio proiektua idazteagatik "BEB arkitektoak S.L." enpresak aurkeztutako 75.126,51 euroko faktura onartzea.
-Domingo Irala kaleko urbanizazio lanen kontrol arkeologikoa egiteko lanak Zehazten Z.K., S.L. enpresari 5.188 eurotan (BEZ barne) adjudikatzea.
-Osintxu auzoko harrizko zubia egokitzeko proiektu tekniko aldatua eta baldintza administratiboen plegua onartzea. Lizitazio oinarria 132.919 eurokoa da (BEZ barne).
-Osintxuko Pol-Pol ingurura doan bidea zolatzeko 19.889,94 euroko adjudikazio gehigarria "Asfaltos Urretxu S.A." enpresari egitea.
-Angiozarko eskolako guraso elkarteari Angiozarren haurtzaindegi eta jangela zerbitzua jartzeko, ikasturte honetan, 4.718,37 euroko dirulaguntza ematea eta ondorengo bi ikasturteetan ere gastuen heren bateko dirulaguntza eta, gehienez, 4.718,37 euroko dirulaguntza emateko konpromisoa hartzea.
-Azaroaren 25ean "Emakumeenganako Indarkeriaren Aurkako Nazioarteko Eguna" egiten dela eta, Berdinsareak proposatutako deklarazio instituzionala onartzea.
-Bergarako San Lorentzo auzoko (40 areako) etxebizitzetarako eremu berriaren eta 43. arearen hirigintza garapenerako hitzarmenari hasierako onarpena ematea eta jendaurrean jartzea.
-Agorrosin kirol eremuan spa edo balnearioaren proiektua burutzeko 2007an 892.000 euroko diru-ekarpena egiteko konpromisoa hartzea.

Irailaren 25eko bilkura

-2005eko ekitaldiko Kontu Orokorra onartzea.
-Udal pilotalekuko eskailerak berritzeko lanak adjudikatuz Alkateak 2006ko irailaren 12an emandako Dekretua baieztatzea. Dekretu horretan lan horiek 25.607,41 eurotan (BEZ barne) adjudikatu ziren.
-Udal pilotalekuan garbiketa eta apaindura lanak adjudikatuz Alkateak 2006ko irailaren 7an emandako Dekretua baieztatzea. Dekretuan lan horiek 23.705,62 €-tan (BEZ barne) adjudikatu ziren.
-Barrenkalea 27 eta 15eko atzealdeak Udalak eskuratzeko baldintzak onartzea.
-Domingo Irala kaleko 1. faseko ("a" deituriko gunea) urbanizazio lanen proiektua eta baldintzen plegua onartzea. Lizitazio oinarria 1.439.993,32 €-koa da.
-Haurreskolara argindarra eramateko "Iberdrola, S.A." enpresari 8.154,94 euro ordaintzea.
-Bergarako Udalerriko Trafikoko Arau-hausteak arautzen dituen udal-ordenantzaren aldaketari hasierako onarpena ematea.
-Iñaki de Juana presoari buruz EAJ-EAk aurkeztutako mozio alternatiboa onartzea.

Pleno del 27 de noviembre

-Adjudicación de la dirección de las obras de urbanización de la primera fase (denominada "A") de la calle Domingo Irala al aparejador Iñaki Arregi Garitano, en 10.000 euros.
-Aprobación de la factura de 22.863,48 euros,presentada por la empresa "Construcciones Ozio S.L." por los trabajos realizados en San Martin de Agirre.
-Aprobación del proyecto técnico y del pliego de condiciones administrativas para el acondicionamiento de los caminos al caserío Ujalde en Elosu y al caserío Luherri en Elorregi. La base de licitación es de 75.181,45 € (IVA incluido).
-Adjudicación del asfaltado del camino que va al caserío Handikoetxe a la empresa "Alfaltos Urretxu S.A." en 15.302,14 €.
-Aprobación del proyecto técnico y del pliego de condiciones administrativas para efectuarel saneamiento en Aixkuneta. La base de licitación de dichas obras es de 68.025,16 €.
-Derogación de la normativa que regula la concesión de subvenciones a clubs y entidades deportivas del municipio.
-Aprobación de la modificación de los presupuestos del Ayuntamiento, del Euskaltegi Municipal y de la Residencia de Ancianos Mizpirualde.
-Firma del convenio con la Diputación Foral de Gipuzkoa para la ampliación de plazas en la Residencia de Ancianos, y de la habilitación de un centro de día de 25-30 plazas y 6 viviendas tuteladas.
-Aprobación de las tarifas del servicio de taxis para el 2007.
-Aprobación de la subvención concedida por la Diputación para instalar el auditórium en la iglesia del Real Seminario y del convenio suscrito al respecto.

Pleno del 30 de octubre

-Modificación de las Ordenanzas Fiscales para el año 2007.
-Aprobación de la factura de 75.126,51 €, presentada por la empresa "BEB Arkitektoak, S.L." por la redacción del proyecto de reurbanización de D. Irala.
-Adjudicación de las tareas de control arqueológico de las obras de urbanización de D. Irala a la empresa "Zehazten Z.K., S.L." en 5.188 € (IVA incluido).
-Aprobación del proyecto técnico modificado y del pliego de condiciones administrativas para el acondicionamiento del puente de piedra de Osintxu. La base de licitación es de 132.919 € (IVA incluido).
-Adjudicación de los trabajos complementarios de asfaltado del camino que va a la zona del Pol-Pol en Osintxu a la empresa "Asfaltos Urretxu S.A.", en 19.889,94 euros.
-Conceder una subvención de 4.718,37 euros a la Asociación de Padres y Madres de Angiozar para el servicio de guardería y comedor, así como adquirir el compromiso de subvencionar en los dos siguientes cursos con un importe equivalente a un tercio de los gastos y como máximo con un importe de 4.718,37 euros.
-Aprobación de la declaración institucional propuesta por Berdinsarea, con motivo de del "Día Internacional Contra la Violencia Hacia las Mujeres" que se celebrará el día 25 de noviembre.
-Aprobación inicial y exposición al público del convenio para el desarrollo urbanístico de una nueva zona residencial en el barrio de San Lorenzo de Bergara (área 40) y del área 43.
-Adquisición del compromiso de efectuar una aportación de 892.000 euros en el 2007 para la ejecución del proyecto de spa o balneario en Agorrosin.
-Aprobación de la factura correspondiente al 5º certificado de obra de los trabajos de urbanización del tramo entre Goenkalea y la plaza Madalena, que asciende a 54.335,78 euros.

Pleno del 25 de septiembre

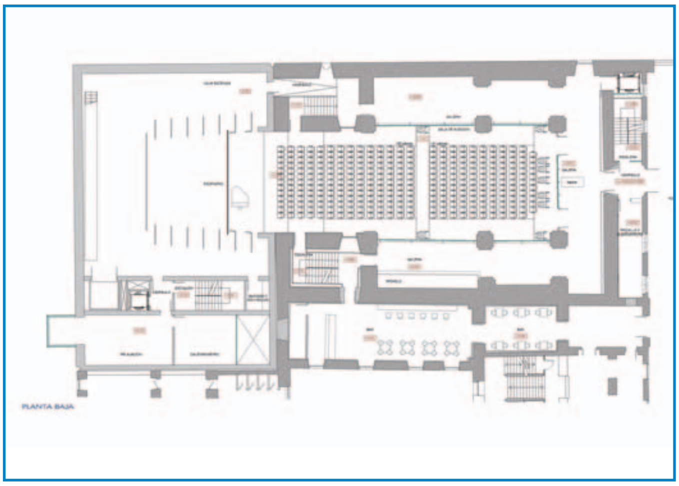
-Aprobación de la Cuenta General correspondiente al ejercicio 2005.
-Ratificación del Decreto emitido por el Alcalde el día 12 de septiembre de 2006 para adjudicar las obras de reforma de las escaleras del frontón municipal. En dicho Decreto se adjudicaron las obras en 25.607,41 euros (IVA incluido).
-Ratificación del Decreto emitido por el Alcalde el día 7 de septiembre de 2006 para adjudicar los trabajos de limpieza y ornamentación del frontón municipal. En dicho Decreto se adjudicaron los trabajos en 23.705,62 euros (IVA incluido).
-Aprobación de las condiciones para la obtención por parte del Ayuntamiento de la parte trasera de los edificios de Barrenkalea 27 y 15.
-Aprobación del proyecto técnico y el pliego de condiciones administrativas particulares que regularan la primera fase de los trabajos de urbanización de la calle Domingo Irala (zona denomina "a"). La base de licitación de dichas obras es de 1.439.993,32 €.
-Abono de 8.154,94 euros a Iberdrola para el suministro de energía eléctrica a la Escuela Infantil.
-Aprobación inicial de la modificación de la Ordenanza reguladora de las Infracciones en Materia de Trafico en el Municipio de Bergara.
-Aprobación de la moción alternativa presentada por EAJ-EA sobre el preso Iñaki de Juana.

Aldaiegia

Auzoaren kokapena, historia eta monumentuak

Labegaraietan hasi eta Angiozarren amaitzen den bidearen erdi inguruan Aldaiegia auzoarekin egiten dugu topo, Azkarruntz pasa eta gero.

San Kristobal bezala ere ezaguna, izen bereko ermita dago bertan, eta ondoan, errepidearen bi alboetan banatzen diren baserriak. 28 baserri aurkitu daitezke eta bertan 87 biztanle daude gutxi gorabehera.



San Kristobaleko ermita

San Kristobaleko ermita XVI. mendeko eraikuntza da, nabe bakarrekoa. Koroak elizaren erdia hartzen du. Kanpoaldea angeluzuzena da, eta bi isurkiko teilatua du. Aldare nagusian San Kristobalen irudia dago, proportzio handikoa. Ehunen bat urte ditu, bertako bizilagun edadetuen arabera, badakitelako euren gurasoek esanda enborra ekarri zela Bergarara Santuaren irudia zizelkatzeko.

Orain dela gutxi arteko, Euskal Herriako ohitura bereziénen artean sartzen direnak gorde dira auzoan:

- Hileta-eroateetan Aldaiegiko baserri guztietako ordezkari batek parte hartzea, eta segizioa bidegurutzetan gelditzea hildakoaren alde "Aita Gurea" errezatzeko.
- San Kristobal egunean antolatzen zen segizioa, hain zuzen ere: Berezibar-erdikoa baserriaren ingurutik irteten zen, aurrean gizonezkoez osatutako bi ilara zeramana eta atzetik txistulariak, emakumeen taldea eta Letania errezatzen zuen apaiza zituena, suzirien zaratez inguratuta elizaraino joaten zen.

Ermita oso ezaguna da bere ohiturazko jaiengatik eta mendeetan zehar belarriak eta abar sendatzeko joaten zen jendearengatik. Taxistak eta kotxe berria erosten duten lagunak ere igotzen dira bertaraino, Santuak bedeinkapena eman diezaieten.

[Udal zerbitzuen telefono eta faxak]

Ayuntamiento:

San Martín de Agirre plaza, 1
20570 Bergara (Gipuzkoa)
Telf.: 943 77 91 00
Fax: 943 77 91 63
E-mail: bergara@bergara.net

ALKATETZA
tel: 943 77 91 01
fax: 943 77 91 63

ARTXIBOA
tel: 943 77 91 32
fax: 943 77 91 63

LIBURUTEGIA-KULTURA ETXEA
tel: 943 77 91 62
fax: 943 77 91 69

ANGIOZARKO LIBURUTEGIA
tel: 943 76 16 19

OSINTXUKO LIBURUTEGIA
tel: 943 76 23 76

GIZARTE ONGIZATEA
tel: 943 77 91 65
fax: 943 77 91 63

HILERRIA
tel: 943 76 27 81
fax: 943 77 91 63

ENPRESA-BATZORDEA
tel: 943 77 91 73
fax: 943 77 91 63

KULTURA
tel: 943 77 91 58
fax: 943 77 91 69

KIROLAK
tel: 943 77 91 67
fax: 943 77 91 63

EUSKARA
tel: 943 77 91 66
fax: 943 77 91 63

INFORMATIKA
tel: 943 77 91 37
fax: 943 77 91 63

KONTUHARTZAILETZA
tel: 943 77 91 64
fax: 943 77 91 63

OBRA ETA ZERBITZUAK-UDAL BILTEGIA
tel: 943 77 91 52
fax: 943 77 91 20

ONDARE ARTISTIKOA
tel: 943 77 91 62
fax: 943 77 91 69

UDALTZAINGOA
tel: 943 77 91 06
fax: 943 77 91 63

KIROLDEGIA
tel: 943 76 56 41
fax: 943 77 91 63

IGERILEKUAK
tel: 943 76 20 51
fax: 943 77 91 63

IDAZKARITZA
tel: 943 77 91 00
fax: 943 77 91 63

HIRIGINTZA ETA INGURUGIROA
tel: 943 77 91 68
fax: 943 77 91 56

L.G./D.L.SS-1242/04

Editatzailea: Bergarako Udala
Egilea: Verbax, Consultores de comunicación
Tirada: Dohainiko 5.500 ale
Banaketa: Etxez-etxe